



Позиция УВКБ ООН (Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев) в отношении заявлений на предоставление статуса беженца в соответствии с Конвенцией о Статусе беженца 1951 года, основанных на опасении преследований из-за принадлежности лица семье или клану, вовлеченных в кровную месть

1. Конвенция 1951 года определяет беженца как лицо, которое в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой данной страны. В данном позиционном документе изучается положение лиц, обратившихся за статусом беженца, на основе своих опасений подвергнуться преследованиям из-за своей принадлежности семье или клану, вовлеченных в кровную месть.

Вполне обоснованное опасение преследований

2. То, что составляет вполне обоснованное опасение преследований будет зависеть от определенных обстоятельств в каждом индивидуальном случае. Преследование может считаться заключающим в себе серьезные нарушения прав человека, включая угрозу жизни или свободе, а также другие виды серьезного вреда, принимая во внимание особые обстоятельства дела, включая мнения, чувства и психологическое состояние лица, обращающегося за убежищем¹.

3. В случаях, когда заявление касается кровной мести, важно выяснить при оценке в каждом отдельном случае, является ли отношение, которого опасаются, преследованием, что оно может включать в себя, так как это может варьироваться в зависимости, не в самую последнюю очередь, от страны происхождения. Однако в целом, кровная месть, вовлекает членов одной семьи убивать членов другой семьи в ответных действиях возмездия, которые выполняются в соответствии со старинным кодексом чести и поведения. Данная практика относится к средневековым временам и в наше время все еще наблюдается в некоторых местах, включая Албанию, Косово (Сербию и Черногорию), а также северный Кавказ. Традиционно только взрослые люди мужского пола становятся мишенью кровной мести, которая может длиться десятилетиями, и может требовать уничтожения всех членов семьи мужского пола. В последние годы сообщалось и о женщинах и детях, ставших мишенями при кровной мести. Они также могут быть ранены или убиты во время нападения на мужчину –

¹ См. как правило, Руководство УВКБ ООН по процедурам и критериям по определению статуса беженца. 1979 г., переизданный в 1992 году, (далее: «Руководство УВКБ ООН»), пункты 51 - 53.

члена семьи. Дети, тем временем могут содержаться дома в течение длительного времени и не отпускаться в школу, так как семья опасается, что они могут быть убиты, на них может быть совершено нападение или их могут выкрасть. Таким образом, в то время как взрослые члены семьи мужского пола являются основными мишенями кровной мести, другие члены семьи также могут подвергнуться риску убийства или менее суровым нарушениям их прав.

4. Нарушение права на жизнь, которое включает в себя право не быть самовольно лишенным жизни кем-либо² или права не подвергаться пыткам, будет всегда составлять преследование. Однако может потребоваться также оценить другие формы вреда, которым может подвергаться лицо, обратившееся за убежищем, и о риске вреда которым он(а) заявляют, составляют преследование, независимо от того едино разовое ли это действие или это совокупность действий. Как отмечается в *Руководстве* УВКБ ООН «относятся ли другие наносящие вред действия или угрозы действия к преследованиям, будет зависеть от обстоятельств каждого дела», которые требуют оценки не только объективных фактов дела, но также и его субъективных элементов, включая «мнения и состояние конкретного лица» (пункт 51).

5. В определенном контексте кровной мести важно изучить природу кровной мести, опыт других членов семьи или клана, вовлеченных в кровную месть, включая факт, были ли какие-то члены семьи убиты или ранены противостоящей семьей или кланом. Также важно учитывать культурный контекст кровной мести, в котором угрозы не прекращаются³.

6. Факторы, относящиеся к определению природы риска, если бы заявителю пришлось вернуться, включают в себя:

- (а) можно ли разногласия характеризовать как кровную месть;
- (б) если да, то степень, в пределах которой его происхождение и развитие (если таковое имело место) могут рассматриваться обществом как соответствующее классическим принципам кровной мести, по сравнению, например, с местью за обычное криминальное действие, совершенное по другим мотивам;
- (в) история кровной мести, включая печальную известность первоначальных убийств и количества убитых людей;
- (г) Прошлые и вероятно будущее отношение полиции и других органов власти к мести;
- (д) степень решимости, проявляемая противостоящей семьей продолжать месть;
- (е) время, прошедшее с момента последнего убийства;
- (ж) возможности противостоящей семьи по определению места нахождения потенциальной жертвы в любой точке страны происхождения;
- (з) положение данного лица в семье, как потенциальной цели кровной мести; и
- (и) перспективы прекращения мести либо посредством выплаты денег, либо организации соглашения, либо каким-либо иным способом⁴.

² См. статью 6 (1) Международного Пакта по гражданским и политическим правам 1966 года.

³ В определенных ситуациях, которых потенциальная жертва кровной мести также совершил преступление в контексте данной кровной мести, но отбывал наказание в своей стране происхождения, это не может рассматриваться, в свете традиций кровной мести, как искупление преступления.

⁴ Данные критерии основываются на тех, что определены в случае с ТВ против Государственного секретаря, внутренних дел, иммиграционный апелляционный суд Великобритании, (2004 год) UKIAT 00158, 21 июня 2004 года, пункт 36, доступен на Интернет странице: <http://www.bailii.org/uk/cases/UKIAT/2004/00158.html>

7. Каждый из данных вопросов может оказывать влияние на определение дела. В особенности они должны помочь отличать такого рода заявления от тех, что включают вполне обоснованное опасение преследований со стороны обычных преступников или мафии. В целом страны не определяют последнее, как имеющее связь с основанием Конвенции, хотя по они могут предоставлять дополнительную форму защиты.

8. Как и в иных случаях, вопрос об исключении (из статуса беженца) может стать проблемой. Дело может обстоять, таким образом, если имеются серьезные основания для рассмотрения того, что заявитель совершил серьезное не политическое преступление в связи с кровной местью напрямую, либо как соучастник⁵.

Исполнители преследований

9. Вопрос о том, кто является исполнителем преследований, возникает в случаях связанных с кровной местью. В то время как преследования наиболее часто совершаются органами власти в стране, серьезные дискриминационные действия либо другие правонарушения, совершаемые местным населением, или отдельными лицами, могут рассматриваться как преследование в целях определения статуса беженца, если такие действия осознанно допускаются органами власти, либо если органы власти отказываются или не могут предложить эффективную защиту⁶. Таким образом, существует свобода внутри определения беженца, для признания как государственных, так и негосударственных исполнителей преследований.

10. Если заявитель на получение убежища продемонстрировал вполне обоснованное опасение преследований, он(а) должны все-таки либо показать, что преследование выполняется государством или агентами преследований, которых правительство не может или не желает контролировать. В случаях, связанных с кровной местью, при определении возможностей государства контролировать подобные случаи, наличие законодательства, объявляющего незаконным кровную месть или создание судебных механизмов по их разрешению, сами по себе не означают, что физические лица адекватно защищены. Необходимо, чтобы было желание и эффективный потенциал со стороны полиции, судов и других государственных органов власти по установлению, обвинению и наказанию тех, кто ответственен за кровную месть, включая посредством применения уголовного законодательства. Даже в тех случаях, когда государственные комиссии по урегулированию споров могут, например, быть созданы, им необходимо быть эффективными в разрешении таких случаев кровной мести в реальности. В особенности в тех случаях, когда усилия по примирению могут быть предприняты неправительственными организациями, это может составить достаточную защиту. Поэтому в каждом случае необходимо также определять, каким образом усилия со стороны органов власти связаны с отдельными случаями.

Причинная зависимость («по причине»)

⁵ См. УВКБ ООН «Руководящие принципы по международной защите: применение оговорки об исключении, Статья 1F Конвенции 1951 года относительно статуса беженца» HCR/GIP/03/05Ю 4 сентября 2004 года, доступен на веб-странице: <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/publ/opendoc.pdf?tbl=PUBL&id=3f7d48514> и прилагаемое «Историческое примечание о применении оговорки об исключении» доступной на сайте: <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/home/opendoc.pdf?tbl=RSDLEGAL&id=3f5857d24>.

⁶ См. УВКБ ООН, *Руководство*, перед примечанием 1, пункт 65.

11. Для определения статуса беженца, вполне обоснованные опасения лица о том, что он подвергается преследованиям должны относиться к - «по причине» - одной или более оснований из пяти оснований Конвенции.

12. В случаях, когда риск преследований находится в руках негосударственного агента, по причине, относящейся к одной из оснований Конвенции, устанавливается причинная зависимость, вне зависимости является ли отсутствие государственной защиты связанным с одним из оснований Конвенции. В противном случае, там где риск подверженности преследованиям в руках негосударственного агента не связан с основанием Конвенции, но неспособность или нежелание государства предложить защиту является связанным с основанием Конвенции, и таким образом причинная связь также устанавливается⁷. Дело может обстоять так что, например, в то время как риск связан с принадлежностью заявителя к семье, власти не хотят защищать его (ее) из-за его (ее) (приписываемых ему) политических убеждений⁸ или этнической принадлежности. С другой стороны, в деле *Мишель Томас и другие против Прокурора*, которое касалось южно-африканской семьи, в которой тесть был расистом, и работал бригадиром строителей, который жестоко относился к чернокожим рабочим как физически, так и устно. Апелляционный суд США установил, что «причина для враждебности к Боссу Ронни (тестю заявителя), которая нанесла вред семье (рабочие строительной компании совершали и угрожали) не относиться к делу, то что очень важно это то, что вред, нанесенный семье Томасов, был нанесен по причине принадлежности к защищаемой группе»⁹.

13. Причинная связь может таким образом быть установлена посредством мотивации тех, кто наносит вред или дискриминационным не предоставлением защиты государством. Более того, по мнению УВКБ ООН достаточно, чтобы основание Конвенции было соответствующим фактором, который способствует преследованиям. Это не обязательно должно быть единственной или доминирующим основанием.

14. В случаях кровной мести лицо не подвергается нападению без разбора, но скорее всего является мишенью, так как он(а) принадлежат к определенной семье и на основании давно установленных законов чести. По сравнению с другими случаями, в которых лицо может опасаться плохого обращения или даже убийства, например, если они должны кому-то деньги или являются целью мафии, в данных случаях отдельные лица, опасющиеся преследований по сценарию кровной мести, не являются целью преследований из-за их собственных действий, а из-за ответственности, за вред, причиненный их (живыми или

⁷ См. Руководство УВКБ ООН о принадлежности к определенным социальным группам, над сноской 11, в пункте 21; «Итоговые выводы – Преследования по гендерному признаку», Глобальные консультации по международной защите. Круглый стол экспертов в Сан Ремо, 6-8 сентября 2001 года, № 6.

⁸ В Канаде, например, заявление от украинской семьи было принято на основании политических убеждений. Суд установил, что муж/отец, который являлся бизнесменом, столкнулся с преследованиями по причине своих политических убеждений, после того как он подал официальную жалобу о широко распространенной коррупции в правительстве. Основание политических убеждений было установлено применимым, включая ситуацию, когда правительство официально соглашается с мнением, выраженным заявителем, но не может или не желает защитить данное лицо от преследований. См. дело *Клинко против Канады (Министра по вопросам гражданства и иммиграции)*, Федеральный Апелляционный суд в Канаде, (2000 год) 3 F.C. 327, 22 февраля 2000 года.

⁹ *Мишель Томас и другие против Прокурора*, Апелляционный суд США для Девятого округа, № 02-71656, 409 F. 3d 1177, 3 июня 2005 года, доступно на *Refworld*.

умершими) членами семьи. Таким образом, они не просто жертвы частной вендетты, но также и жертвы законов чести, которые регулируют традиции кровной мести¹⁰.

15. Если дополнительная причина для опасения заявителя от преследований не может быть установлена, будь то в результате принадлежности к определенной семье или по одной из других оснований Конвенции, остается необходимым определить является ли дополнительная причина для неспособности или нежелания органов власти связанной с одной или несколькими основаниями Конвенции. В контексте оценки связи принадлежности к определенной социальной группе, более подробное исследование, которого приводится в следующем разделе, одной из причин неспособности или нежелания органов власти предоставить защиту могло бы быть, например, их мнение, что кровная месть это семейное дело, которое должно решаться между семьями, а не правоохранительными органами.

Принадлежность к определенной социальной группе

16. В отношении основания Конвенции «принадлежность к определенной социальной группе», УВКБ ООН издало Руководящие принципы по международной защите по данному вопросу в мае 2002 года¹¹. В пункте 11 данного Руководящих принципов определенная социальная группа определяется как:

«группа лиц, имеющих общую характеристику, иную, нежели риск подвергнуться преследованиям, либо воспринимаемых обществом как группа. Такая характеристика часто бывает врожденной, неизменяемой, либо по иным причинам имеет основополагающее значение для индивидуальности, совести человека или для осуществления им своих прав человека».

17. Данное определение стремится примирить подходы «защищаемых характеристик» и социального восприятия», которые доминировали при принятии решений в странах общего права. Подход защищаемых характеристик может пониматься для определения набора групп, которые составляют основу анализа социального восприятия. В то время как понятие определенной социальной группы в основном менее разработана в странах гражданского права, оба подхода были упомянуты¹².

18. При применении определения определенной социальной группы, приведенной в Руководящих принципах, это точка зрения УВКБ ООН, что семья представляет собой классический пример «определенной социальной группы». Семья это социально узнаваемая группа в обществе и отдельные лица воспринимаются обществом на основе их принадлежности к своей семье. Члены семьи, либо по кровным связям, либо по браку и приобретенным родственным связям, отвечают требованиям определения, разделяя общие

¹⁰ Достаточно большое количество дел из разных стран приравнивают дела кровной мести к делам, где заявитель опасается преследований со стороны преступников или мафии и не находят причинной связи с основанием Конвенции, хотя юриспруденция последнего вопроса не завершена. В случаях, когда причинная связь не обнаружена, тем не менее, необходимо помнить, что могут потребоваться дополнительные формы защиты в рамках инструментов международной защиты прав человека.

¹¹ См. также УВКБ ООН, Руководящие принципы по принадлежности к определенной социальной группе в контексте статьи 1a(2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года в отношении статуса беженца, HCR/GIP/02/02, 7 мая 2002 года(далее «Руководящие принципы УВКБ по принадлежности к определенной социальной группе»), доступно <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/publ/opendoc.pdf?tbl=PUBL&id=3d58de2da>

¹² См. там же, для большей информации.

характеристики, которые являются врожденными и неизменными¹³, а также фундаментальными и защищаемыми. Статья 23 (1) Международного Пакта по гражданским и политическим правам предусматривает, что семья является «естественной и фундаментальной групповой единицей общества» и «подлежит защите обществом и государством». В дополнение к этому, семья широко воспринимается как узнаваемая единица, члены которой легко отличимы от общества в целом.

19. Как отмечалось в Руководящих принципах УВКБ ООН, семьи были признаны судами и административными органами как составляющие «определенную социальную группу» как в рамках подхода «защищаемых характеристик», так и подхода «социального восприятия»¹⁴. Ясно, что при применении данных стандартов, что принадлежность семье попадает под сферу определения «принадлежности к определенной социальной группе», содержащегося в определении беженца¹⁵. В 2005 году, например, в деле *Мишеля Томаса*, упомянутого выше, суды еще раз подтвердили, что семья может составлять определенную социальную группу¹⁶.

20. В случаях кровной мести было бы возможным дать определение определенной социальной группе как, например, «члены семьи, вовлеченные в кровную месть» или как «члены семьи, являющиеся мишенями для убийства из-за древнего кодекса чести» или «члены семьи мужского пола, являющиеся мишенью в соответствии с традицией кровной мести» или «члены семьи ХХХХ, являющиеся мишенями для убийства в результате кровной мести с семьей УУУУ». Таким способом группа не определяется только лишь по преследованию, которого они опасаются в результате кровной мести, но и из-за родственных связей.

Альтернатива бегства/перемещения внутри страны

21. В случае, когда вполне обоснованное опасение преследований по основаниям Конвенции было установлено, может также оказаться, что лицо, принимающее решения должно исследовать, можно ли избежать преследования, переместившись куда-либо в стране происхождения. Это может особенно применимо в случаях кровной мести, когда исполнитель преследования не государство, но все же будет необходимо обеспечить, чтобы предлагаемая область перемещения была в действительности безопасной и легально доступной лицу, с тем, чтобы он (она) не были открыты риску подвержения преследованиям или подвергнуться какому-либо иному серьезному вреду, и имели возможность, в контексте данной страны, вести нормальный образ жизни, не сталкиваясь с чрезмерными трудностями¹⁷.

¹³ Кровное родство не может быть изменено и даже если брак был расторгнут, факт его существования в прошлом не может быть изменен.

¹⁴ УВКБ ООН Руководящие принципы по принадлежности к определенной группе, над сноской 11, в пунктах 6 и 7.

¹⁵ См. также, УВКБ ООН, Определение статуса беженца, Модуль 2 для самостоятельного изучения, 1 сентября 2005 года, в пункте 37 (Один из самых ярких примеров того, что семья – это определенная социальная группа).

¹⁶ См. *Мишель Томас и другие против Министра юстиции*, выше в сноске 9.

¹⁷ См. УВКБ ООН, «Руководящие принципы по международной защите»: Альтернатива бегства/перемещения внутри страны, в контексте статьи 1 а(2) Конвенции 1951 года и/или Протокола 1967 года о Статусе беженца HCR/GIP/03/04, 23 July 2003, доступен на сайте: <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/publ/openssl.pdf?tbl=PUBL&id=3f28d5cd4>.

Заключение

22. В заключение, заявление на получение убежища, основанное на опасении отдельного лица преследований из-за его (ее) принадлежности к семье или клану, связанного с кровной местью может, в зависимости от определенных условий конкретного случая, привести к признанию статуса беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года.

Отдел Операций по защите Прав и Юридическим Консультациям
Подразделения услуг по международной защите
УВКБ ООН, Женева
17 марта 2006 года